

Л. И. Куликов  
Гентский университет, Гент, Бельгия / НИУ ВШЭ, Москва, Россия.  
kulikovli@googlemail.com

**ПРАИ.-Е. \**h<sub>3</sub>er-*, ВЕД. *ḡḡóti*, *iyarti*, *ḡcháti*, ДР.-ГР. *ḡrvḡm*,  
*ḡrto*, ДР.-РУС. *рать*, *ратьникъ* И Т. Д.: ЗАМЕТКИ ОБ  
ИСХОДНОЙ СЕМАНТИКЕ**

В работе рассматриваются рефлексy и.-е. глагольного корня \**h<sub>3</sub>er-* ‘приходить в движение, двигаться (вперед)’, которое для ряда контекстов может быть уточнено как ‘резко двигаться; двигаться с враждебными намерениями; напасть’. Показано, что, наряду с др.-гр., ведийскими и славянскими глаголами, в целом сохраняющими это значение, некоторые именныe дериваты в древнейших засвидетельствованных славянских языках (в частности, в ст.-слав. и др.-рус.), такие как *рать* и *ратьникъ*, акцентируют именно это модифицированное (вторичное) значение (‘двигаться с враждебными намерениями; напасть’), развивая семантику ‘вражеское войско; враг, неприятель’.

*Ключевые слова:* этимология, индоевропейский, древнерусский, ратник, семантика, глагол движения, переходный, лабильный.

Leonid I. Kulikov  
Universiteit Gent, Ghent, Belgium / HSE, Moscow, Russia.  
kulikovli@googlemail.com

**PIE \**h<sub>3</sub>er-*, Ved. *ḡḡóti*, *iyarti*, *ḡcháti*, Gr. *ḡrvḡm*, *ḡrto*,  
Old Russ. *рать*, *ратьникъ* etc.: notes on the original meaning**

The paper studies the reflexes of PIE verbal root \**h<sub>3</sub>er-* ‘move (forward)’, which for a number of contexts can be specified as ‘move aggressively; move with hostile intentions; attack’. It is argued that, along with a number of Greek, Vedic and Slavic verbs, which generally retain this meaning, some nominal derivatives in the oldest attested Slavic languages (in particular, in Old Church Slavonic and Old East Slavic / Old Russian), such as *рать* and *ратьникъ*, emphasize this (secondary) meaning (‘move with hostile intentions; attack’), developing the semantics ‘enemy’.

*Keywords:* etymology, Indo-European, Old Russian, warrior, semantics, verbs of motion, transitive, labile.

...страшенз к'то м'на са рат'никз имз сыз и гоубитель  
Супр. 35,25

Не вчера ли руцѣ целовааше, днешь ратникъ.  
Что ради? Занеже ниже вчера со истинною.  
Прииде время и обличишася лица<sup>1</sup>.

*Из бесед Иоанна Златоуста*

А критики скажут, что слово «соратник» — не римская деталь, что эта ошибка всю песенку смысла лишает...

*Булат Окуджава*

Слово *ратник* (как и, разумеется, послужившее его деривационной основой существительное *рать*) содержит корень *ra-*, восходящий к хорошо засвидетельствованному праиндоевропейскому глагольному корню, реконструируемому сегодня (напр. LIV<sup>2</sup> 299–230) как \**h<sub>3</sub>er-*, т. е. с начальным третьим, лабиализованным, ларингалом (нередко записываемым как \**ʕ<sup>w</sup>*, см., напр., Kortlandt 2010: 38), который в греческом и ряде других индоевропейских языков вокализуется как *o*.

С этим корнем связываются, среди прочих, такие морфологические образования, как корневой аорист \**-h<sub>3</sub>er-to* etc. (ср. др.-гр. ῥрто, вед. *ārta* и т. д.), редуцированный презенс \**h<sub>3</sub>i-h<sub>3</sub>ér-ti* etc. (ср. вед. *íyarti* ‘приводит в движение; двигается’<sup>2</sup> и медиальная антикаузативная форма *írte* ‘двигается’, авест. \**-iīdōrēiti* ‘приходит в движение’), презенс с носовым суффиксом \**h<sub>3</sub>r-néu-ti* etc. (др.-гр. ῥνῶμι, вед. *ṛṇóti*, *ṛṇvati* ‘приводит в движение, двигается’), *-je*-презенс \**h<sub>3</sub>r-je-ti* etc. (лат. *orior*, *oritur* ‘подниматься’).

\* \* \*

LIV<sup>2</sup> в целом вполне корректно описывает общую семантику глагольных форм, образованных от корней, восходящих к \**h<sub>3</sub>er-*, как ‘приходить в движение, двигаться (вперед)’. Есть, впрочем, несколько мелких дополнений, которые представ-

<sup>1</sup> “Не вчера ли руки целовал, (а) сегодня — враг. Почему? Потому что и вчера неискренне (любил). Пришло время, и открылись лица... [т. е. спали маски]”

<sup>2</sup> Т. е. активный редуцированный презенс является лабильным; однако непереходные употребления засвидетельствованы гораздо реже (4× в Ригведе, из которых в двух случаях синтаксис не вполне ясен, и переходно-каузативная интерпретация в принципе возможна; см. Gotō 2020: 81–83).

ляются уместными при описании семантики \**h<sub>3</sub>er-* в том, что касается характера обозначаемого движения.

Во-первых, для многих контекстов обозначаемое движение может быть описано как резкое и даже агрессивное, что легко дает (в частности, в случае инхоативного употребления: ‘начинать двигаться, приходить в движение’) семантический сдвиг ‘резко двигаться’ → ‘двигаться с враждебными намерениями’ → ‘нападать, бросаться’ и даже ‘в движении поражать врага’, ср. ἄλλ’ ὄρσευ πόλεμον (II. 4.264) ‘так поднимись на битву!’; Ἐκτωρ [...] ὄρτο δ’ ἐπ’ αὐτοῦς (II. 5.590) ‘Гектор [...] бросился на них’; Πηλεΐδης δ’ ἐτέρωθεν ἐναντίον ὄρτο λέων ὧς / σίντης (II. 20.164–165) ‘с другой же стороны сын Пелея бросился на противника, словно бешеный лев’<sup>3</sup>; ὁ δ’ ὕστερος ὄρνωτο χαλκῶ / Τυδεΐδης (II. 5.17–18) ‘тогда сын Тидея бросился на них с бронзовым (копьем)’.

Во-вторых, в некоторых случаях можно, по-видимому, говорить о движении, направленном вверх (‘подниматься, вставать’) — даже когда глагол не сопровождается соответствующим пространственным превербом, как в вед. *savitā* [...] *véti súryam* / *abhí kṛṣṇéna rájasā dyám ṛṇoti* (RV 1.35.9) ‘Савитар [...] следует за солнцем, / Поднимается на небо через черное пространство’ или ὅτε τ’ ὄρετο καίμεν ὕλην (II. 14.297) ‘...когда [огонь] поднялся, чтобы сжечь лес’ (см. Yates 2011: 7), ср. также авест. *hvarexshaétem uzyôraitī* (V. 19.28) ‘и солнце поднимается’.

Тот факт, что атематический носовой презенс *ṛṇoti*, который почти всегда (за вычетом лишь процитированного выше примера из Ригведы RV 1.35.9) обозначает каузацию движения (‘приводит в движение’) <sup>4</sup>, засвидетельствован здесь в некаузативном употреблении (см. Kulikov 1995: 98–99), возможно, указывает на архаичный характер этого употребления.

<sup>3</sup> О семантике этого фрагмента и данной глагольной формы см. в частности Létoublon 2016: 137–138; о значении аориста ὄρτο см. также Medda 2017: III, 107; Evans 2020: 2–4.

<sup>4</sup> Как показано в работе Kulikov 1995, каузативная лабильность типа ‘двигаться / приводить в движение’ была возможна для тематических вариантов таких презенсов типа *ṛṇvati*, но чрезвычайно редка для атематических форм.

\* \* \*

В индоиранском, где, как известно, различия в тембре гласных были утрачены и все три праи.-е. ларингала совпали в один, произошло вторичное смешение ряда глагольных образований (в особенности, презентных), первоначально распределенных по трем различным корням, различавшимся типом начального ларингала: \**h<sub>1</sub>er-* ‘попадать, достигать’, \**h<sub>2</sub>er-* ‘приспособляться, соединяться’ и \**h<sub>3</sub>er-* ‘приходить в движение, двигаться (вперед)’, см. Böhtlingk & Roth 1855–1875 [PW]: 1, 399–403, 426–429 (глаголы *ar* и *arch*); Mayrhofer, EWAia I, 105–106 (глаголы *AR<sup>1</sup>* ‘in Bewegung setzen, senden, bringen; sich bewegen; erregen, anregen’ и *AR<sup>2</sup>* ‘hinkommen, erreichen, auf [jemanden] treffen’); Kümmel 2000; LIV<sup>2</sup> 238, 269–270, 299–301; Gotō 2020. К последнему из них, корню \**h<sub>3</sub>er-*, о котором идет речь в данной статье (*AR<sup>1</sup>* по Майрхоферу), обычно относят презенсы с суффиксом V класса *-nó-/nu-* (в основном переходные/каузативные) и редуцированные презенсы (каузативные при активной флексии).

Хотя *-cha-*презент *ṛchāti* не без оснований связывают с корнем \**h<sub>1</sub>er-* ‘попадать, достигать’ (= *AR<sup>2</sup>* по Майрхоферу), значение \**h<sub>3</sub>er-* ‘приходить в движение, двигаться (вперед)’, кажется, «просвечивает» в некоторых его употреблениях, таких как *yám dviṣmās tām sá ṛchatu / yó no dvēṣti tām ṛchatu* (RV 10.164.5de) ‘Пусть настигнет того, кого мы ненавидим, / Пусть настигнет того, кто нас ненавидит!’; *vācāstenam śarava ṛchantu mārman* (RV 10.87.15c) ‘Пусть стрелы поразят в уязвимое место того, кто ворует речью!’ (перев. Т. Я. Елизаренковой (1999); Geldner: “Den Verhexer sollen die Geschosse treffen an seiner verwundbaren Stelle!”), ср. также значение “2) feindlich entgegen-treten, angreifen” по Петербургскому словарю Böhtlingk & Roth 1855–1875 [PW]: 1, 426. Ср. также обнаруживающий довольно близкую семантику презент с носовым суффиксом *ṛnóti* в ... *ṛnávo yáthā mṛdhaḥ* (RV 1.138.2b) ‘...чтобы ты рассеял враждебные замыслы’ (перев. Т. Я. Елизаренковой (1999); ср. также Renou 1966 [EVP XV]: 141: “...afin que tu ébranles les résistances”<sup>5</sup>).

<sup>5</sup> Как поясняет в примечаниях к своему переводу Рену, значение формы “*ṛnávaḥ*, « mettre en branle », d’où « mettre en fuite » (cf. *суи-*) ;

\* \* \*

В славянском лексическом материале мы также находим несколько глаголов, связанных с праи.-е. корнем *\*h<sub>3</sub>er-*. Сюда относятся глаголы 1) *расти* (с не вполне ясным презентным суффиксом *-sto-*; см. LIV<sup>2</sup> 300–301, с примеч. 18, Svensson 2020); 2) *ринуть* (*са*), скорее всего связанный в конечном счете с носовым презентом (ср. вед. *ṛṇóti*, др.-гр. ῥνυμι), но подвергшийся вторичному влиянию корня *\*h<sub>3</sub>rejH-*, учитывая что прямое развитие *rinǫ-* из *ṛṇo-* практически невозможно (LIV<sup>2</sup> 300, с примеч. 12; 305); и, по всей видимости, 3) *-орити* ‘разрушать’ (ср. *раз-орити*) — вероятно, первоначально каузатив с суффиксом *\*-ei-* (см. ЭССЯ 32, 162–165). В первом случае (*расти*) мы находим упоминавшееся выше значение движения вверх, во втором (*ринуть* (*са*)) и в третьем (*-орити*) — значение резкого, агрессивного движения. Других презентсов, образованных от *\*h<sub>3</sub>er-*, нет, но есть одно примечательное именное образование, принадлежащее к системе дериватов этого корня — существительное *рать* (< праслав. *\*or-tь*, ср. подробную словарную статью в ЭССЯ 32, 213–214)<sup>6</sup>, засвидетельствованное в двух значениях, ‘война, сражение’ и ‘войско’ (чаще всего неприятельское). Оба значения, по всей видимости, основаны на упомянутых выше вторичных (но известных, вероятно, уже в праиндоевропейском) значениях ‘резко, агрессивно двигаться; нападать’ и ‘двигаться вверх, подниматься’. Существительное *рать*, в свою очередь, послужило основой для образования слова *ратьникъ*, с соответствующим значением ‘воин’ (в основном неприятельского войска). В старославянском оба слова (*рать*, *ратьникъ*) сравнительно редки и практически ограничены текстом Супрасльской рук., но уже там семантика ‘неприятельское войско’ и ‘воин неприятельского войска, враг’, несомненно, хорошо известна (см. SJSS, 626–627), как в молитве *вога отъ рати* *•отъ глѣда и отъ пагоубъзи* [ἐν τε βαρβάρων ἐπαναστάσει]

---

isolément, « endommager » [RV] 10.155,2 (cf. *ṛṇoti himsāyām* du Dhātup., racine distincte) sous la forme *ārúṣī* [\*]”.

<sup>6</sup> С этим же корнем (но с другим вокализмом, *e*) связывают еще один именной дериват, ст.-слав./др.-рус. *реть* / *реть* ‘состязание; распря; рвение’ и его производные (*ретивый* и т. д.); см. Торогов 1981: 154; ЭССЯ 32, 214; СРЯ XI–XVII, Вып. 22 (1997), 147–149; СДРЯ XI–XIV, Т. 10 (2013), 368–369.

(Супр. 67, 21); ...страшенъ к'то м'на са **рат'никъ** имъ съи и гоубителъ (Супр. 35, 25).

В древнерусском оба слова хорошо известны<sup>7</sup>, и лексема *ратъникъ*, наряду с общей, неспецифицированной семантикой 'воин' (как напр. в ... *Юрьи же Домамеричъ моляше: ратници суть и добраа вои* (Сузд. л. 6731 г.)) фиксирует — причем даже несколько чаще — значение 'воин неприятельского войска, неприятель, враг', очевидно, восходящее все к той же упоминавшейся выше семантике резкого, агрессивного движения, ср.:

Не вчера ли руцѣ целовааше, днешь **ратникъ**. Что ради? Занеже ниже вчера со истинною. Прииде время и обличишася лица. (Из бесед Иоанна Златоуста [Беседа когда Евтропий... 4]) "Не вчера ли руки целовал, (а) сегодня — **враг**. Почему? Потому что и вчера неискренне (любил). Пришло время, и открылись лица... [т. е. спали маски]"

... акы **ратъника** съвязавши, иноплеменьникомъ прѣда.  
(Изб. Св. 1073 г., 540)

Послѣди же или погыбоша небрѣгомы· или отъ татии и **ратъникъ**  
(Изб. 1076 г.)

... во многихъ бо церквахъ собранная или отъ татей украдено или отъ **ратникъ** или огнемъ сгорѣ (цит. по: Arkhangelsky 1898: 26)

Более того, засвидетельствовано также употребление слова *рат(ь)никъ* в значении 'Враг человеческий', т. е. в качестве обозначения дьявола — что вообще характерно для слов со значением 'враг' и известно уже в евангельских текстах (ср. Мф. 13:28, 13:39):

грѣха бѣжи ѿко **ратъника**· гоубаша<г>о дшѣ твою  
(Изб. 1076 г.)

людемъ грѣхъ бо акы **ратникъ** дшѣо губить  
(Почуения св. Евсевия, до сер. XII в.)

противимъ ся присно **ратънику** [= дьяволу]  
(Панд. Ант. Чернориз. 1, 48. XI в.)

разоумѣите како ти и нынѣ **ратъници** соутъ бѣси (Слово псевдо-Иоанна Златоуста о лживыхъ учителях (XIII—XIV вв.))

Тот факт, что такие употребления слова *ратъникъ* были обычными уже в древнейших славянских текстах (в особеннос-

<sup>7</sup> И наряду с ними — еще ряд дериватов от *ратъ* — в частности, имена Ратша, Ратибор, Ратислав, Ратимир.

ти религиозного содержания) и не требовали специального дополнительного определения (в частности, мы не встречаем определительных конструкций типа **\*\*рат(ь)никъ дьяволъ(скыи)**), по всей видимости, указывает на то, что эти негативные значения относились к исходной семантике лексемы *рат(ь)никъ* ('враг, неприятель; дьявол'). Примечательно, что и последний, наиболее подробный и полный словарь древнерусского языка, СДРЯ XI–XIV (Т. 10 (2013), 352–353), и вышедший более 100 лет назад словарь протоиерея Григория Дьяченко (1900: 545) именно это значение рассматривают как первое, основное, помещая нейтральное значение 'воин' лишь на второе место, а словари протоиерея Петра Алексея (1819: Т. 4, 22) и Востокова (1861: Т. 2, 152) и вовсе дают единственный перевод: «непріятельскій воинъ» и *πολέμιος*, *hostis* (т. е. «враг»), соответственно<sup>8</sup>.

Те же значения известны и для соответствующего прилагательного *ратьныи*, которое хорошо засвидетельствовано (см., в частности, богатый текстовый материал в СДРЯ XI–XIV, Т. 10 (2013), 354–356) в значении 'вражеский, враждебный', ср.: да не испытанъ боудеть на аерѣ. **ратьными** бѣсы (Изб. XIII, 13 об.); 'неприятель, враг' (в результате субстантивации); 'враждебный [кому-л.]' (с дополнением), ср.: путь вашъ чистъ естъ по моиѣ волости. а кто мнѣ **ратный**. с тимъ сѧ самъ вѣдаю (Новг. Гр. 1266–1272).

\* \* \*

Такое употребление, вероятно, оставалось нормой достаточно долго, до середины или даже почти до конца старорусского периода, когда слово *рат(ь)никъ* перестает использоваться в негативном значении. Еще в XVIII в. можно встретить *ратникъ* в значении 'враг', напр., в Елизаветинской Библии (1751 г.), где в книге Ездры (8:31) читаем: ... и рѣка Б[о]га нашего бѣ на насъ и избави насъ ѿ рѣкъ вражіихъ и **ратниковъ** на пѣти<sup>9</sup>; а в конце

<sup>8</sup> Единственный перевод слова *ратьникъ* — «враг, противник» (*πολέμιος*, *ὑπεραντίος*, *βάρβαρος*, *ἄλλοφυλός*; *hostis*, *adversarius*, *barbarus*, *alienigena*) — мы находим и в Пражском старославянском словаре (*SJSS*, 627).

<sup>9</sup> Елизаветинская Библия здесь следует Септуагинте: καὶ χεῖρ Θεοῦ ἡμῶν ἦν ἐφ' ἡμῖν, καὶ ἐρρύσατο ἡμᾶς ἀπὸ χειρὸς ἐχθροῦ καὶ **πολεμίου** ἐν τῇ ὁδοῦ. В еврейском тексте на месте *πολεμίου* находим *עָרִיב* «находя-

XVII в., в заключении к сокращенному русскому переводу «Церковных анналов» католического историка, кардинала Цезаря Барония (отличному от напечатанного в 1719 г.), находим следующую характеристику автора: Барвнїй, римскїя цѣкве оусерднїй защитникъ, а восточнїя православнїя главнїй **ратникъ** [т. е. противник] (см. Vostokov 1842: 19).

Примерно в то же время засвидетельствованы и наиболее поздние случаи употребления слова *ратникъ* в значении ‘дьявол’. К началу XVIII в. (1710 г.) относится рукопись неизвестного автора-расколуучителя, пишущего о казни стрельцов и сравнивающего Петра I с антихристом (...егда мужемъ от нихъ бывшимъ восхищаемымъ неволею въ воинство новаго бѣсовскаго собранїя того окаяннаго, лютаго, змїеподобнаго звѣря, и гордаго князя міра сего, противника, и **ратника**, и губителя міру всему явленнаго, онаго хищника и разбойника церковнаго, и человѣкоубійцы...; см. Smirnov 1909: 689). В XVII в. встречается также выражение *ратникъ діаволь* — напр., в Латухинской степенной книге: Врагъ же и **ратникъ діаволь** положи вражду между боярь (цит. по изд.: *Латухинская степенная книга...*, 570) и в Повести о блаженном Василии Мангазейском: Ненавидящїй же Супостать и **ратникъ Дїаволь** ... (цит. по: *Иркутскїя епархїальнїя ведомости* (1864), 136), а у Симеона Полоцкого, в проповедях, напечатанных в вышедшем посмертно (1681 г.) сборнике «Обед душевнїй», находим выражение *злбнїй ратник*, обозначающее сатану (Люстров 2017: 4). Ср. еще несколько раньше, в XVI в., у Максима Грека: ... приведе къ нему злочначальнїй **дїаволь**, иже благочестивому христіанскому языку **ратникъ** и навѣтникъ, [...] іудѣянина нѣкогого, Илія именемъ ... (Слово обличительно

---

щийся в засаде». Вульгата (“et manus Dei nostri fuit super nos, et liberavit nos de manu inimici et **insidiatoris** in via”), а также переводы Нового Времени, включая Синодальный («и рука Бога нашего была над нами, и спасала нас от руки врага и от **подстерегающих** нас на пути»), следуют еврейскому тексту. «Хотя редакторы Елизаветинской Библии нередко обращались к Вульгате, в данном месте нет никаких оснований видеть влияние Вульгаты» (М. Г. Селезнев, письмо от 27/04/2024). — Пользуюсь случаем поблагодарить М. Г. Селезнева за ценные текстологические разъяснения относительно Елизаветинской Библии.

на Агарянскую прелесть..., цит. по: *Соч. прп. Максима Грека...* (1894), 69)<sup>10</sup>.

\* \* \*

Резюмируя вышесказанное, можно предположить, что уже в праи.-е. для глагольного корня *\*h<sub>3</sub>er-* было хорошо известно значение резкого внезапного движения, легко развивавшее семантику агрессии, нападения («резко двигаться, подниматься» → «бросаться» → «нападать»), а возможно, и значение «разрушать» (ср. *орити*) — в результате еще более радикального семантического сдвига, с заменой синтаксиса на переходный, — что могло стать причиной для возникновения именных дериватов со значением вражеского войска, врага и т. п. Вероятнее всего, именно эта семантика легла в основу одного из базисных значений соответствующего (обще)славянского глагольного корня (*ra-* < *\*or-*) — по-видимому, обозначавшего, в первую очередь, резкое, стремительное и, как правило, агрессивное движение (ср. также *ор-* в (*раз-*)*орити* ‘разрушать’), что и послужило основой для развития у ст.-сл. и др.-рус. именного деривата *ратъникъ/ратьникъ* значения ‘воин’, — в первую очередь, вражеский, т. е. попросту ‘враг, неприятель’, причем нередко также в глобальном, онтологическом значении «враг человеческий», т. е. «дьявол».

\* \* \*

Значение «ополченец» ни один древнерусский словарь — СЦСРЯ (1847: Т. 4, 58); словари протоиерея Петра Алексея (1819: Т. 4, 22), Востокова (1861: Т. 2, 152) и протоиерея Григория Дьяченко (1900: 545); Sreznevsky 1912: Т. 3, 108; СРЯ XI–XVII, Вып. 22 (1997), 115; СДРЯ XI–XVII, Т. 10 (2013), 352–353 — для лексемы *рат(ь)никъ* не фиксирует. Еще в XVI–XVII вв. мужское население, отбывавшее воинскую повинность (или, в терминологии историков XIX в., «ратную повинность», например, у Лаппо-Данилевского и Масловского)<sup>11</sup>, называлось

<sup>10</sup> Следует упомянуть, что аналогичным образом эволюционирует употребление соответствующей (старо)болгарской формы *ратъникъ* (вместе с прилагательными *ратъничьскъ* и *ратьнь*), также утрачивающей отрицательное значение ‘враг, неприятель’ в современном языке, см. Mischeva 2017: 127–128; Zhelyazkova 2018: 330–331.

<sup>11</sup> Этим же историкам мы, по всей видимости, обязаны распространением термина *ратник* в значении «военный человек в средневековой

термином *даточные (люди)* (Lappo-Danilevsky 1890: 389–402; Maslovsky 1891: 37–38, 146 et passim)<sup>12</sup>, а до этого — *посоха, посошные* или *посошане* (т. е. набираемые по расчету с каждой сохи — единицы податного обложения)<sup>13</sup>, см. СРЯ XI–XVII, Вып. 17 (1991), 209–211 — впрочем, не вполне понятно, насколько вообще применим к этим категориям термин «ополчение» (см. ниже). Слово *ратникъ* начинает использоваться в значении «ополченец» не ранее конца XVIII в. и никоим образом не может быть соотнесено с эпохой Древней Руси — если, конечно, не относить к «Древней Руси» время наполеоновских войн начала XIX в. и Отечественной войны 1812 года (а также последующих военных кампаний вплоть до начала XX в.), когда этим термином стали называть солдат, набранных в земское ополчение (см. напр. Fadeev 1890: 60–71; Lapina 2007; Lapina 2008; Nikolaev 2022).

Замечу в заключение, что и само существование системы всенародного «ополчения» в Древней Руси, как показал, в частности, П. В. Лукин (2009), вызывает серьезные сомнения: как происходила мобилизация сельских жителей в средневековой Руси, точно неизвестно, и, возможно, институт ополчения тогда вообще не существовал.

---

Руси, (древне)русский воин» на период до возникновения Российской империи.

<sup>12</sup> Ср. СРЯ XI–XVII, Вып. 4 (1977), 177. Из довольно значительной литературы последних десятилетий о даточных людях и их статусе см., напр., Tikhonov 2012; Micheva 2013a; 2013b; Seliverstov 2013; Terekhina 2015; Khatskevich 2019.

<sup>13</sup> Следует, однако, заметить, что, как разъясняет, в частности, А. Н. Лобин (2019; см. также, напр., Lobin 2009: 58 et passim; Micheva 2013a; Malinovsky 2016), вопреки мнению некоторых историков, собственно в боевых действиях пешая посоха не участвовала: «Посошный человек — это прежде всего необученный военному делу крестьянин, набранный с «сохи» для ведения инженерно-саперных работ. Ни о каком боевом значении «посошных» не может идти речи, ибо вооружения у них никакого не было, кроме шанцевого инструмента» (Lobin 2019: 544). Ср. также: ... *вси людие новгородцы и псковичи обнищаша и в посоху поидоша сами, а давать стало нечево, и тамо зле скончашася нужно от глада и мраза и от мостов и от наряду* [т. е. от строительства мостов и снаряжения подвод для перевозки пушек] (Псков. лет. II, 261).

### Список условных сокращений

И. — Илиада; RV — Ригведа; V. — Видевдат.  
авест. — авестийский; вед. — ведийский; др.-гр. — древнегреческий;  
др.-рус. — древнерусский; лат. — латинский; праи.-е. — праиндо-  
европейский; Супр. — Супрасльская рукопись.

### Литература

- Alekseev, P. A. 1817–1819. [*Church dictionary, or interpretation of Slavonic, also obscure ancient and foreign sayings... composed by Peter Alekseev*]... Ed. 4th... St. Petersburg: Ivan Glazunov.  
Алексѣевъ, П. А. 1817–1819. *Церковный словарь, или истолкование Славенскихъ, также маловразумительныхъ древнихъ и иноязычныхъ реченій...* сочиненный Петром Алексѣевымъ... Изд. 4-ое... СПб.: в тип. Ивана Глазунова.
- Arkhangelsky, A. S. 1898. [*Education and literature in the Moscow state con. XV–XVII centuries: from lectures on the history of Russian literature*]. Vol. 1. Kazan: Typo-lithography of the Imperial University.  
Архангельскій, А. С. 1898. *Образование и литература въ Московскомъ государствѣ кон. XV–XVII вв.: изъ лекцій по исторіи русской литературы*. Вып. 1. Казань: Типо-литографія Императорскаго Университета.
- Böhtlingk, Otto & Rudolph Roth. 1855–1875. [PW] *Sanskrit-Wörterbuch*. St. Petersburg: Eggers.
- Dyachenko, G. M. 1900. [*Complete Church Slavonic dictionary*]... Moscow: Wilde.  
Дьяченко, Г. М. 1900. *Полный церковно-славянскій словарь (со внесениемъ в него важнѣйшихъ древне-русскихъ словъ и выражений)*... Москва: тип. Вильде.
- Elizarenkova, T. Ya. 1999: [*Rgveda. Mandalas V–VIII*]. Moscow: Nauka.  
Елизаренкова, Т. Я. 1999. *Ригведа: Мандалы V–VIII* [Перев. Т. Я. Елизаренковой]. М.: Наука.
- ESSYA – *Etymological Dictionary of Slavic Languages: Proto-Slavic Lexical Fund* / ed. O. N. Trubachev, A. F. Zhuravlev et alii. M.: Nauka, 1974–. ЭССЯ — *Этимологический словарь славянских языков: праславянский лексический фонд* / под. ред. О. Н. Трубачева, А. Ф. Журавлёва и др. М.: Наука, 1974–.
- Evans, Brett. 2020. A Conjecture on Aeschylus Agamemnon 985. *Philologus* 164(1): 2–13.
- Fadeev, R. A. 1890. [*Collected works. Volume II. Part 1. Armed forces of Russia*]. SPb.: Komarov. Фадѣевъ, Р. А. 1890. *Собрание сочиненій*. Том II. Ч. 1. *Вооруженныя силы Россіи*. СПб.: Тип. В. В. Комарова.

- Geldner, Karl Friedrich. 1951. *Der Rig-Veda aus dem Sanskrit ins Deutsche übersetzt...* 3 Bde. (Harvard Oriental Series 33–35). Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- Gotō, Toshifumi. 2020. Altindoiranisch *ar/ṛ* und urindogermanisch \**h<sub>1</sub>er*, \**h<sub>2</sub>er*, \**h<sub>3</sub>er*. In: Norbert Oettinger, Stefan Schaffner & Thomas Steer (eds.), „Denken sie einfach!“ *Gedenkschrift für Karl Hoffmann*, 75–111. Dettelbach: J.H. Röhl.
- Khatskevich, M. V. 2019. From “free people” to soldiers: about the reasons and nature of recruitment from “free people” at the end of the 17th century. In: *Rus, Russia. Middle Ages and Modern Times. Vol. 6. Sixth readings in memory of Academician of the Russian Academy of Sciences L.V. Milov*. Moscow, November 21–22, 2019. M.: Moscow University Publishing House, 585–589.
- Хацкевич, М. В. 2019. Из «вольных людей» в солдаты: о причинах и характере наборов из «вольницы» в конце XVII в. В кн.: *Русь, Россия. Средневековье и Новое время*. Вып. 6. *Шестые чтения памяти академика РАН Л. В. Милова*. Москва, 21–22 ноября 2019 г. М.: Изд-во Московского ун-та, 585–589.
- Kortlandt, Frederik H.H. 2010. An outline of Proto-Indo-European. In: F. H. H. Kortlandt, *Studies in Germanic, Indo-European and Indo-Uralic*, 37–45. Amsterdam: Rodopi.
- Kulikov, L. I. 1995. [Vedic causative presents with nasal affixes and their thematic variants. In: Y. V. Vasilkov, N. V. Gurov (ed.), *Sthapakashraddha: Coll. articles in memory of G.A. Zograf*]. St. Petersburg: Petersburg Oriental Studies, 94–115.
- Куликов, Л. И. 1995. Ведийские каузативные презенсы с носовыми аффиксами и их тематические варианты. В кн.: Я. В. Васильков, Н. В. Гуров (ред.), *Стхапакашраддха: Сб. статей памяти Г.А. Зографа*. СПб.: Петербургское востоковедение, 94–115.
- Kümmel, Martin. 2000. Der Aorist der Wurzel(n) *ar* im Indoiranischen. In: Bernhard Forssman & Robert Plath (eds.), *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 2. bis 5. Oktober 1997 in Erlangen*, 253–266. Wiesbaden: Reichert.
- Lapina, I. Yu. 2007. [Zemstvo militia in the Foreign Campaign of the Russian Army (1813–1814)]. *History Issues* 12: 93–99.
- Лапина, И. Ю. 2007. Земское ополчение в Заграничном походе русской армии (1813–1814 гг.). *Вопросы истории* 12: 93–99.
- Lapina, I. Yu. 2008. [Zemstvo militia of 1812: the experience of historical research]. SPb.: Nestor.
- Лапина, И. Ю. 2008. *Земское ополчение 1812 года: опыт исторического исследования*. СПб.: Нестор.
- Lappo-Danilevsky, A. S. 1890. [Organization of direct taxation in the Moscow State from the Time of Troubles to the era of transformations]. SPb.: Skorokhodova.

- Лаппо-Данилевский, А. С. 1890. *Организація прямого обложенія в Московскомъ государствѣ со времянь Смуты до эпохи преобразованій*. СПб.: тип. И. Н. Скороходова.
- Latukhinsky degree book. 1676 / ed. N. N. Pokrovsky et alii. M.: *Languages of Slavic culture*, 2012. *Латухинская степенная книга. 1676 год / Изд. подгот. Н. Н. Покровский, А. В. Сиренов; отв. ред. Н. Н. Покровский. М.: Языки славянской культуры, 2012.*
- Létoublon, Françoise. 2016. Entre lions et loups: à propos des comparaisons homériques. *Gaïa — Revue interdisciplinaire sur la Grèce archaïque* 19: 127–150.
- LIV<sup>2</sup> — *Lexikon der indogermanischen Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen*. Unter Leitung von Helmut Rix und der Mitarbeit vieler anderen bearbeitet von Martin Kümmel, Thomas Zehnder, Reiner Lipp, Brigitte Schirmer. 2., erweiterte und verbesserte Auflage, bearbeitet von Martin Kümmel und Helmut Rix. Wiesbaden: Reichert.
- Lobin, A. N. 2009. [On the issue of the size of the armed forces of the Russian state in the 16th century. *St. Petersburg Slavic and Balkan Studies = Studia Slavica et Balcanica Petropolitana*] No. 1/2 (5/6): 45–78.
- Лобин, А. Н. 2009. К вопросу о численности вооруженных сил Российского государства в XVI в. *Петербургские славянские и балканские исследования = Studia Slavica et Balcanica Petropolitana* № 1/2 (5/6): 45–78.
- Lobin, A. N. 2019. [Staffs in military events of the Russian state in the 16th century. In: *Rus, Russia. Middle Ages and Modern Times. Vol. 6. Sixth readings in memory of Academician of the Russian Academy of Sciences L.V. Milov*. Moscow, November 21–22, 2019]. M.: Moscow University Publishing House, 540–544.
- Лобин, А. Н. 2019. Посоха в военных мероприятиях Российского государства XVI в. В кн.: *Русь, Россия. Средневековье и Новое время*. Вып. 6. *Шестые чтения памяти академика РАН Л. В. Милова. Москва, 21–22 ноября 2019 г.* М.: Изд-во Московского университета, 540–544.
- Lukin, P. V. 2009. [Did a people's militia exist in ancient Rus'? *Ancient Rus'*. *Questions of Medieval Studies*] No. 3 (37): 65–67.
- Лукин, П. В. 2009. Существовало ли в древней Руси народное ополчение? *Древняя Русь. Вопросы медиевистики* №3 (37): 65–67.
- Lukin, P. V. 2009. [Did a people's militia exist in ancient Rus'? *Ancient Rus'*. *Questions of Medieval Studies*] No. 3 (37): 65–67.
- Люстров, М. Ю. 2017. «Злобный ратник», на «горах северных» воссевший: 14 глава книги пророка Исаяи в сочинениях Ивана Наседки и Андерса Арребо. *Летняя школа по русской литературе* 13(1): 3–11.
- Malinovsky, Yu. V. 2016. [The military organization of Russia during the formation of the Russian unified state (XV–XVI centuries). In:

- Materials of the 66th scientific and practical conference of teachers and students*]. Part II. Blagoveshchensk: Blagoveshchensk State Publishing House. ped. Univ., 33–39.
- Малиновский, Ю. В. 2016. Военная организация России в период образования русского единого государства (XV–XVI вв.). В кн.: *Материалы 66-й научно-практической конференции преподавателей и студентов*. Ч. II. Благовещенск: Изд-во Благовещенского гос. пед. унив-та, 33–39.
- Maslovsky, D. T. 1891. [*Notes on the history of military art in Russia. Vol. Ist: 1683–1762 (with plans, drawings and diagrams)*]. SPb.: type. V. Bezobrazova.
- Масловский, Д. О. 1891. *Записки по истории военного искусства въ Россіи*. Вып. I-й: 1683–1762 годъ (съ планами, чертежами и схемами). СПб.: тип. В. Безобразова.
- Mayrhofer, Manfred. 1986–1996. [*EWAia*] *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. Bd. I–II. Heidelberg: Winter.
- Medda, Enrico. 2017. *Eschilo Agamennone: edizione critica, traduzione e commento a cura di Enrico Medda*. 3 vols. Roma: Bardi.
- Micheva, Vanya. 2017. [*Names in military history in Bulgarian language. Empowered and adapted: Collection of reports from the International Scientific Conference at the Faculty of Slavic Philology. April 24– 25, 2017*] Volume II. *Ezikovedsky readings*.
- Мичева, Ваня. 2017. Названия на воините в историята на българския език. *Надмощие и приспособяване: Сборник доклади от Международната научна конференция на Факултета по славянски филологии. 24 — 25 април 2017 г.* Том II. *Езиковедски четения*. Съст.: Екатерина Търпоманова, Красимира Алексова. София: Факултет по славянски филологии, Софийски университет «Св. Кл. Охридски», 125–131.
- Molochnikov, A. M. 2013a. [Dating people of the black-plowed lands in the army of Ivan the Terrible: ski and ship troops. In: *History of military affairs: research and sources. Specialist. issue I: The Russian army in the era of Tsar Ivan IV the Terrible: Materials of a scientific discussion on the 455th anniversary of the beginning of the Livonian War. Part I*].
- Молочников, А. М. 2013а. Даточные люди черносошных земель в войске Ивана Грозного: лыжная и судовая рать. В кн.: *История военного дела: исследования и источники*. Спец. вып. I: *Русская армия в эпоху царя Ивана IV Грозного: Материалы научной дискуссии к 455-летию начала Ливонской войны*. Ч. I. *Статьи*. Вып. II, 203–226.
- Molochnikov, A. M. 2013b. [Comments on the response of D. A. Seliverstov regarding the article about the Danish people of the black-plowed lands in the army of Ivan the Terrible. *History of military affairs: research and sources. Special issue I: The Russian army in the era of Tsar Ivan IV the Terrible: Materials of a*

- scientific discussion on the 455th anniversary of the beginning of the Livonian War*]. Part II.
- Молочников, А. М. 2013b. Замечания на отклик Д. А. Селиверстова по поводу статьи о даточных людях черносошных земель в войске Ивана Грозного. *История военного дела: исследования и источники*. Спец. вып. I: *Русская армия в эпоху царя Ивана IV Грозного: Материалы научной дискуссии к 455-летию начала Ливонской войны*. Ч. II. *Дискуссия*. Вып. II, 94–103.
- Nikolaev, D. A. 2022. [Creation of the main structures of the Nizhny Novgorod militia in 1806–1807: formation of a battalion of police riflemen. In: V. I. Grubov, A. A. Isakov (eds.), *Issues of historical and environmental regional studies*]. Arzamas: Arzamas branch of UNN, 103–108.
- Николаев, Д. А. 2022. Создание основных структур нижегородского ополчения 1806–1807 гг.: формирование батальона стрелков милиции. В кн.: В. И. Грубов, А. А. Исаков (ред.), *Вопросы исторического и экологического регионоведения*. Арзамас: Арзамасский филиал ННГУ, 103–108.
- Renou, Louis. 1966. [EVP] *Études védiques et pāṇinéennes*. Vol. XV (Publications de l'Institut de civilisation indienne. Série in-8°; 26). Paris: Boccard.
- SDRYA X–XIV — [*Dictionary of the Old Russian language (XI–XIV centuries)*] / Ch. ed. R. I. Avanesov; V. B. Krysko. M.: Russian language; Azbukovnik, 1988–. СДРЯ X–XIV — *Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.)* / Гл. ред. Р. И. Аванесов; В. Б. Крысько. М.: Русский язык; Азбуковник, 1988–.
- Seliverstov, D. A. 2013. [On the issue of the service of datochny people in the army of Ivan Vasilyevich the Terrible (response to the article by A. M. Molochnikov). In: *History of military affairs: research and sources. Special issue I: The Russian army in the era of Tsar Ivan IV the Terrible: Materials of scientific discussion on the 455th anniversary of the beginning of the Livonian War*].
- Селиверстов, Д. А. 2013. К вопросу о службе даточных людей в войске Иоанна Васильевича Грозного (отклик на статью А. М. Молочникова). В кн.: *История военного дела: исследования и источники*. Спец. выпуск I: *Русская армия в эпоху царя Ивана IV Грозного: Материалы научной дискуссии к 455-летию начала Ливонской войны*. — Ч. II. *Дискуссия*. Вып. II, 73–93.
- SJSS — *Slovník jazyka staroslověnského = Lexicon linguae palaeoslovenicae*. Hl. red. Josef Kurz ... Praha: Naklad. Českoslov. Akad. Věd., 1958–.
- Smirnov, P. S. 1909. [The schism's view of the time being lived through in the first quarter of the 18th century. *Christian reading*]. No. 5: 682–724.
- Смирнов, П. С. 1909. Взгляд раскола на переживаемое время в первой четверти XVIII вѣка. *Христианское чтение*. № 5: 682–724.

- Sreznevsky, I. I. 1893–1912. [Materials for a dictionary of the ancient Russian language based on written monuments. St. Petersburg: publication of the Russian Dep. language and literature of the Imperial Academia].
- Срезневский, И. И. 1893–1912. *Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам*. СПб.: издание Отд-ния рус. яз. и словесности Императорской акад. наук.
- SRYA XI–XVII — *Dictionary of Russian language XI–XVII cent.* Moscow: Nauka. СРЯ XI–XVII — *Словарь русского языка XI–XVII вв.*; редкол.: Г. А. Богатова (гл. ред.) и др. М.: Наука, 1975–
- STSRYA – *Dictionary of Church Slavonic and Russian languages*, compiled by the Second Branch of the Imperial Academy of Sciences. [Under. ed. V. A. Polenova, A. Kh. Vostokova, I. S. Kochetova, etc.]. SPb.: Type. Imperial Academician Sciences, 1847.
- СЦСРЯ — *Словарь церковно-славянского и русского языка*, составленный Вторым Отдѣлением Императорской академіи наук. [Под. ред. В. А. Поленова, А. Х. Востокова, И. С. Кочетова и др.]. СПб.: Тип. Императорской акад. наук, 1847.
- Svensson, Miguel Villanueva. 2010. Baltic sta-presents and the Indo-European desiderative. *Indogermanische Forschungen* 115: 204–233.
- Terekhina, Yu. V. 2015. [Dacha people of the Moscow state in the middle of the 16<sup>th</sup>– 17<sup>th</sup> centuries]. Kazan: KNRTU Publishing House.
- Терехина, Ю. В. 2015. *Даточные люди Московского государства в середине XVI–XVII вв.* Казань: Изд-во КНИТУ.
- The Tale of Blessed Basil of Mangazeya. *Irkutsk Diocesan Gazette*. 1864. Повѣсть о блаженномъ Василии Мангазейскомъ. *Иркутская епархиальная ведомости*. 1864. С. 115–121, 134–140, 166–171, 182–184, 205–208, 242–247, 297–309, 323–328, 357–359, 383–385.
- Tikhonov, V. A. 2012. [Recruitment system of the Russian army in 1705–1710. *Bulletin of Moscow State Regional University*]. 2012. No. 4, 28–36.
- Тихонов, В. А. 2012. Рекрутская система комплектования русской армии в 1705–1710 гг. *Вестник Московского государственного областного университета*. 2012. №4, 28–36.
- Toporov, V. N. [Ved. ṛtá-: to the relationship between the semantic structure and etymology. In: *Etymology 1979*]. Топоров, В. Н. 1981. Ведийское ṛtá-: к соотношению смысловой структуры и этимологии. В кн.: *Этимология 1979*. Под ред. Ж. Ж. Варбот, О. Н. Трубочева и др. М.: Наука, 139–156.
- Vostokov, A. Kh. 1842. [Description of Russian and Slovenian manuscripts of the Rumyantsov Museum, compiled by Alexander Vostokov]. SPb.: Type. Imp. Academician Sci.
- Востоковъ, А. Х. 1842. *Описание русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцовскаго музеума*, составленное Александромъ Востоковымъ. СПб.: Тип. Имп. Акад. Наук.
- Vostokov, A. Kh. 1858–1861. [Dictionary of the Church Slavonic

- language, compiled by Academician A. Kh. Vostokov]. SPb.: Publishing house. Second branch of the Imperial Academy of Sciences.
- Востоковъ, А. Х. 1858–1861. *Словарь церковно-славянскаго языка*, составленный академиком А. Х. Востоковымъ. СПб.: Изд. Второго отдѣленія Императорской Акад. Наук.
- Works of the Venerable Maxim the Greek, published at the Kazan Theological Academy. Part I.* Ed. second. Kazan: Typo-lithography of the Imperial University, 1894.
- Сочиненія преподобнаго Максима Грека, изданные при Казанской духовной академіи.* Ч. 1. Изд. второе. Казань: Типо-литографія Императорскаго Университета, 1894.
- Yates, Anthony David. 2011. *Homeric βῆ δ'ῆμεναι: a diachronic approach.* MA thesis, Athens, GA, University of Georgia.
- Zhelyazkova, V. 2018. [Substantive use of adjectives and participles in the Old Bulgarian translation of the book of Exodus]. *Slavistica Vilnensis*.
- Желязкова, В. 2018. Субстантивное употребление прилагательных и причастий в древнеболгарском переводе книги Исход. *Slavistica Vilnensis* 63: 327–338.